

COMMUNIQUÉ
POUR DIFFUSION IMMÉDIATE



II (deux)

Réflexion sur le malaise d'une société...

Mardi 6 mars 2012 – Le Théâtre de la Vieille 17 et le Théâtre du Nouvel-Ontario présentent **II (deux)** de Mansel Robinson dans une traduction de Jean Marc Dalpé et une mise en scène de Geneviève Pineault. Cette nouvelle création qui oscille entre *thriller* et drame social, sera présentée à la Salle Caisses Desjardins de La Nouvelle Scène du 21 au 31 mars 2012.

PARANOÏA COLLECTIVE

Coproduite par le Théâtre de la Vieille 17 et le Théâtre du Nouvel-Ontario, cette pièce est un retour aux sources pour l'un des fondateurs de la Vieille 17, Jean Marc Dalpé. Récipiendiaire à trois reprises du Prix du Gouverneur général, l'auteur-traducteur-comédien foulera les planches de La Nouvelle Scène en compagnie de la comédienne et slameuse Elkahna Talbi, aussi connue sous le nom de *Queen Ka*. **II (deux)** raconte l'histoire de Mercier, un policier, qui soupçonne sa femme musulmane de terrorisme. Dalpé et Talbi nous livrent un texte percutant qui questionne notre peur de l'Autre et qui décortique les mécanismes de la paranoïa collective, exacerbée par les attentats du 11 septembre 2001.

Ayant traduit les classiques *Hamlet* de Shakespeare et plus récemment *L'Opéra de quat'sous* de Brecht, Jean Marc Dalpé se lance une troisième fois dans l'oeuvre de Mansel Robinson après *Spitting slag* et *Ghost Trains*. À noter que cette traduction de *Two Rooms* paraîtra très prochainement aux Éditions Prise de parole. Conquis par ce nouveau texte de Mansel Robinson, Jean Marc Dalpé, Geneviève Pineault et Esther Beauchemin – leur nouvelle complice – ont fait équipe afin de porter à la scène la parole forte et saisissante de cet auteur du Nord de l'Ontario.



RÉSUMÉ

Mercier est policier : canadien, de race blanche, charmant, de la vieille école. Maha, sa femme, est médecin : jeune, belle, intelligente, musulmane.
Elle a beaucoup à avouer. Lui aussi.

Petit à petit, au fil de l'interrogatoire auquel chacun est soumis, Mercier et Maha nous dévoilent leur histoire. Politique, terrorisme, passion, trahison, meurtre...

II (deux)

**Du 21 au 31 mars 2012
À La Nouvelle Scène**

Salle Caisses Desjardins, 333, avenue King Edward, Ottawa

**Billetterie : 613-241-2727
nouvellescene.com**

Une coproduction du Théâtre de la Vieille 17 et du Théâtre du Nouvel-Ontario

Texte : Mansel ROBINSON | Traduction : Jean Marc DALPÉ

Mise en scène : Geneviève PINEAULT

Distribution : Jean Marc DALPÉ, Elkahna TALBI

Conseillère artistique : Esther BEAUCHEMIN

Assistance à la mise en scène et régie : Emanuelle LANGELIER

Décors : Normand THÉRIAULT | Environnement sonore : AYMAR | Costumes : Isabelle BÉLISLE

Lumières : Guillaume HOUËT | Direction de production : Christina LEBLANC-McHENRY

– 30 –

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS :

Jean-François Dubé
Théâtre de la Vieille 17
Responsable des communications et de la coordination générale
613-241-8562, poste 23
communications@vieille17.ca
www.vieille17.ca

LE THÉÂTRE DE LA VIEILLE 17 REMERCIE SES PARTENAIRES

PARTENAIRE MÉDIATIQUE :  **90,7^{FM}**
PREMIÈRE CHAÎNE



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Ottawa



Patrimoine
canadien Canadian
Heritage



Ontario
Trillium
Foundation  Fondation
Trillium
de l'Ontario

Community
Foundation
of Ottawa  Fondation
communautaire
d'Ottawa



LeDroit